

---

CINGAPURA – Plenária do GAC 10  
Domingo, 23 de março de 2014 – 17:30 a 18:00  
ICANN – Cingapura, Cingapura

CHAIR DRYDEN: Muito bem, amos começar. Vamos começar com a última sessão do dia de hoje.

Temos um relatório atualizado quanto ao grupo de trabalho que analisa os métodos de trabalho e isso está conduzido pela (Espanha), alguns documentos submetidos à discussão.

Eu vou passar a palavra para (Gema) para que diga o que vamos fazer no dia de hoje.

SPAIN: Obrigado. Com relação a esse relatório atualizado, depois de um período intenso de trabalho entre o verão e a reunião de (Buenos Aires) o grupo de trabalho reduziu suas atividades de maneira muito considerável, muito notável.

Não estivemos muito ativos. No início houve uma espera para ter um plano de implementação redigido por parte de (ACIG). E sabíamos que estavam em andamento as negociações contratuais com a (ACIG) que ainda não tinham finalizado, portanto, ficamos um pouco atolados nesse momento e esse é o motivo pelo qual o trabalho não deu frutos, não avançou tanto.

---

**Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.**

---

De qualquer maneira, os preparativos para essa reunião de (Cingapura) eu decidi dar impulso a algumas das questões que estavam pendentes e que eram mais controversais. Com relação às reuniões, teriam que ser feitas de maneira fechada ou aberta e por outra parte, como são tomadas as decisões dentro do (GAC) como melhoramos a regra do consenso, que é aquela em vigor atualmente ou se podemos provar, utilizar outras alternativas ou métodos.

O trabalho nesses 2 temas é delicado e tivemos tempo apenas para apresentar uma nova versão do documento sobre a natureza pública das reuniões. A ideia não era ter uma discussão muito extensa aqui em (Cingapura), mas dar tempo aos membros analisarem e digerirem essa nova versão e também receber comentários para que o documento possa ser debatido (online) [00:03:38.05] através da lista de correios do trabalho ou em todo o (GAC), ou seja, em seu conjunto, como preferir. Mas se vocês têm seus comentários aqui prontos, com muito prazer podem compartilhar com todos nós.

O segundo documento corresponde aos processos de tomada decisões e está sendo redigido novamente. A minha intenção é compartilhar com vocês uma nova versão do documento depois dessa reunião em (Cingapura) com o mesmo objetivo, que possamos discuti-lo (online) [00:04:23.17] e que possamos acordar algumas melhoras para o processo de tomada de decisões, antes de chegar à reunião de (Londres).

Houve outro tema colocado na reunião de (Buenos Aires) que merecia maior consideração e tinha a ver com a quantidade de vice-presidentes e a função deles. Sinceramente não tive tempo de me ocupar ou



---

encarregar desse tema, mas convido todos os membros do (GAC) para que opinem e considerando que no final desse ano teremos que escolher novos vice-presidentes, esta é uma oportunidade muito boa para refletir sobre o papel ampliado, estendido que estão a desempenhar já os vice-presidentes. Acho que a função que eles realizam é extremamente de grande valor, mas sempre há melhoras que podem ser feitas e este é um bom lugar para aplicar isto.

Agora que a (Heather) anunciou que temos a oportunidade de contar com o contrato assinado com a (ACIG) nesta reunião ou antes da finalização da mesma, queria agradecer à (ACIG) e à presidente e solicitar que comecem a trabalhar com um tema prioritário sobre esse plano de implementação para aquelas questões que realmente merecem, por exemplo, trabalho sobre plano de trabalho e o calendário para o anuário do (GAC), as funções, o papel da secretaria, como pode se dividir. Também estabelecer um prazo, cronograma para preparar as agendas, as ordens do dia, para distribuição do rascunho das atas, ver como melhorar o (website) [00:07:05.13] do (GAC) para poder incluir mais informações sobre nossas deliberações e atividades, porque essa é outra forma de comunicar-nos com o resto da comunidade da (ICANN). E também para receber novos membros do (GAC). Também há outros temas que nós podemos abordar juntos.

Enquanto isso, o objetivo poderia ser para um plano de implementação que seja elaborado ou redigido o mais rápido possível e se discuta no tempo que decorre desta reunião e a de (Londres). Funcionários de alto nível que vão assistir à reunião de (Londres) e não é a função desses funcionários discutir detalhes dos métodos de trabalho, mas seria bom poder apresentar-lhes um trabalho mais completo já adotado, aprovado



---

pelo (GAC), o conjunto, então agradeceria fazer isso e seria muito bom se pudéssemos trabalhar através da internet ou de chamadas em conferência, fazer o necessário para completar isso visando a reunião de (Londres).

Com relação aos termos de referência, não sei se (Heather) quer apresentar? Não sei se alguém quer adicionar alguma coisa?

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Espanha), pelo relatório, é muito útil para nós saber em que situação se encontra. Acho que a boa notícia é que os temas em que vocês centraram a sua atenção para melhorar os métodos de trabalho do (GAC) recebem o apoio de todos nós, porque sabemos que isso se deve fazer e podemos avançar rapidamente nesses temas.

Me encoraja o que o senhor comenta sobre aquilo que devemos implementar, principalmente tendo em conta o conselho.

Temos então um rascunho com os termos de referência que foi redigido por (Tom) do grupo de trabalho sobre os métodos de trabalho?

Eu não sei se estão aqui na tela, então espero que possam vê-los.

Não sei se há alguma sugestão quanto ao texto? O que eu quero ver é se há um acordo do (GAC) quanto aos termos de referência para então depois passar a outro tema.

(Indonésia), por favor.

---

INDONESIA:

Obrigado, senhora presidente. O que eu sugiro é não ver palavra por palavra, mas a ideia, como o membro do (GAC) queria destacar, que nós, como (GAC), precisamos de uma secretaria mais forte e também a respeito do contrato que se mencionou com a (ACIG), eu sugeriria que se conclua o mais rápido possível, porque isso vai permitir ter um (GAC) mais forte.

Também eu acho que temos muitas coisas sobre as quais o (GAC) tem que tomar uma decisão. São muitas coisas, não só o ponto spa e eu acho que devemos estar prontos para várias situações nas quais o (GAC) vai ter que tomar decisões ou realizar as suas contribuições ao conselho da (ICANN), então eu acho que a atividade de secretaria do (GAC) neste caso será mais forte se tiver contato com todos os membros. E antes se mencionou já que a lista de correios tem que ser completa e coisa pelo estilo.

E também eu acho que isso pode ser implementado de diversas formas, por exemplo, antes mencionou que todos os membros do (GAC) respondem a alguma sugestão da (GNSO) de outra organização. Aqui nesse ponto é importante então, porque não significa que seja membro de um país não. Não preciso me sentar com meu colega da (Indonésia) para dizer assim, "isso é importante para eles ou não". Não temos que chegar aqui 6 horas para estar um junto do outro e falar do assunto. Então há coisas que são muito simples, são apenas operacionais, operativas, mas precisam ser tratadas para que as decisões do (GAC) também sejam melhores.

Então, senhora presidente, eu queria propor que na seguinte reunião, a número 50 em (Londres) seja utilizada como uma prova para ter um



---

(GAC) mais forte, para tomar decisões e fazer contribuições para as outras organizações de apoio e também para as outras equipes de trabalho.

Obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, Indonésia. Há mais algum colega que queira fazer algum comentário de termo de referência ou que já entramos em acordo para depois falar de métodos de trabalhos em termos gerais.

(Espanha), quer assumir a palavra ou quer fazer algum comentário? Depois está (Irã).

SPAIN:

É uma dúvida que eu tenho, porque em uma base contínua eu acho que grupo de trabalho tem tarefas que realizar durante muito tempo, porque se veem algumas das melhoras são simples de implementar e não afeta os princípios operacionais do (GAC), outras talvez tenham impacto nos sistemas operacionais do (GAC). Espero poder chegar a um acordo a respeito na segunda etapa de trabalho.

Então o trabalho desse grupo seria redigir menos esses princípios, mas depois acabará decidida a missão dos métodos de trabalho do (GAC). Eu acho que se trabalhamos de forma contínua, sempre poderemos melhorar alguma coisa, sempre temos um objetivo, mas enfim, essa era a pergunta que eu tinha para realizar.



---

CHAIR DRYDEN:

Obrigado.

(Tomas) está fazendo um comentário de que era um conceito de melhora contínua que queria capturar dentro do texto, mas se alguém quiser fazer a proposta de emenda, isso seria muito útil. Agora, se isso não aborda completa, totalmente o ponto, podemos discutir depois.

Agora passo a palavra para o (Irã).

IRAN:

Eu tenho 2 sugestões. A primeira, na verdade, é o (will) [00:16:11.14], que em inglês significa um futuro, deveria ser (should) [00:16:16.00] e depois se falta também de responsabilidade.

Como o grupo pode estudar e recomendar a responsabilidade ou prestação de contas do (GAC)? Para quem?

Nós somos representantes do governo e somos responsáveis perante ele, não há uma responsabilidade coletiva do (GAC), então eu acho que a palavra responsabilidade não está bem dentro deste contexto.

Se fala deficiência, transparência, ficância, está tudo certo, mas responsabilidade acho que não deveria estar aí, e que deveria ser eliminada.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Irã).

(Comissão Europeia).



---

COMISSÃO EUROPEIA: Em primeiro lugar queria agradecer basicamente à (Gema) pelo trabalho que realizou e à sua liderança, porque eu acho que é uma coisa muito importante para todos os europeus. E eu suponho que também para outras nações importantes, como mencionou já a (Indonésia).

Também apoio o que fala (Gema) a respeito deste ponto de que fala de uma base contínua. Eu entendo que não será uma revolução, mas uma evolução e compartilho, concordo com isso. Mas também, como já foi mencionado, nós temos alguns pontos que devemos cumprir, então resultado adequado ver quais são esses pontos, especialmente em (Londres), essa reunião de alto nível aonde vão os funcionários de alto nível, os ministros, onde talvez possamos propor mudanças aos princípios operacionais e que já vimos algumas incoerências, algumas falhas entre diferentes partes desses princípios, então eu gostaria de ver esses temas linguísticos, como já foi mencionado antes, no meu caso, o inglês, não sei se a segunda ou terceira das minhas línguas, mas eu sim gostaria de destacar este ponto.

A respeito do que disse o (Irã), eu sinto a tentação de ir contra esse tipo de razoamento, porque eu acho que se somos responsáveis como comitê assessor, somos responsáveis pelo conselho, então eu acho que também a respeito dos usuários finais somos responsáveis, mas as pessoas querem ver então que o (GAC) funciona dentro de um sistema multisetorial. Eu não chegarei agora em casa e irei chorar se desaparecer a palavra responsabilidade, mas eu acho que deveríamos manter essa palavra neste texto para lembrar que somos um comitê assessor para o conselho, o grande conselho.

Muito obrigado.



---

CHAIR DRYDEN: Obrigado, (Comissão Europeia).

Eu acho que estamos satisfeitos com essa mudança de palavra (will) [00:19:54.12] pela palavra (should) [00:19:55.12].

Agora para falar, (Austrália), (Dinamarca) e depois (Estados Unidos).

AUSTRÁLIA: Agradeço à senhora presidente. Obrigado novamente à (Espanha) por liderar este longo trabalho de melhorar o (GAC).

Eu acho que já foi mencionado nesta carta orgânica o termo de referência, eu acho que são bons, que com esta base contínua eu acho que é uma coisa boa, porque fala de um processo de melhora contínua e que vão existir mais revisões de (ATRT), as 2 que existiram recomendaram maiores mudanças, então qualquer mudança no grupo de organização pode acabar nesta etapa.

Mas eu assumo o ponto do colega, das necessidades que existam nesses pontos de recomendações específicas. Eu não vejo desta forma e quando falamos de uma base contínua eu acho que pode ser um pouco aberto ou ambíguo, então eu acho que devemos melhorar o texto abrangendo esse ponto, eu acho que ter um processo contínuo ajuda a sermos úteis e ideias de ter pontos específicos e concretos ajudam também, então se os colegas concordam, podemos fazer uma recomendação específica quanto aos pontos de implementação, mas eu acho que poderíamos também manter ambas as reações.



---

CHAIR DRYDEN: Bom, eu acho que uma boa proposta da (Austrália) que talvez ajude a apagar as preocupações que estamos escutando para poder dar por encerrado o texto.

Temos a (Dinamarca) e também os (Estados Unidos).

DINAMARCA: Obrigado, senhora presidente. Eu quero também fazer eco ao que mencionou a (Comissão Europeia) e apoiar e agradecer o trabalho que fez a (Gema). Trabalho muito árduo nesses últimos meses e esses documentos que emitiu.

Também quero lembrar as pessoas que em (Buenos Aires) decidimos a emissão do documento com algumas recomendações que tínhamos que implementar e eu acho que temos que demonstrar que estamos de acordo. Pelo menos para a reunião de (Londres), que é uma reunião de alto nível do (GAC) eu acho que será adequado apresentar que fizemos, que conseguimos um avanço.

CHAIR DRYDEN: Obrigada. Então os (Estados Unidos) e depois a (Austrália), por favor.

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Obrigado, senhora presidente. Eu quero apoiar os agradecimentos à (Gema) pelo trabalho que fez, porque permitiu nos manter concentrados nos grupos de trabalho quanto a essas sugestões que são realmente construtivas.



---

Tendo participado de outros grupos de trabalhos anteriormente, estou em uma posição onde não fica muito claro para mim que coisa ficou acordada no grupo de trabalho e que coisas acordaram o (GAC). Então no passado, conforme já trabalhei em outros grupos, nós apresentamos propostas ao (GAC) e depois recebemos resposta de todos os membros, então não fica muito claro para mim o que acontece se essas são propostas ou se há um consenso, se tem que existir mais publicidade ou não.

Não sei se sou eu que estou confuso, se o pessoal, desculpa, mas eu gostaria de ver uma articulação mais clara em que coisas foram apresentadas e já acordadas pelo (GAC).

Agora, com respeito ao meu colega da (Dinamarca), eu não sei qual foi o documento aprovado. Isso tem a ver com a intervenção prévia, então aí eu não posso, não lembro que em (Buenos Aires) tenhamos debatido muito tempo, eu acho que foi uma apresentação de (Power Point) [00:24:14.01] da (Espanha) que foi muito útil, mas não lembro que tenha existido uma troca de ideias ou debates.

Como membro do grupo de trabalho então concordo que o (GAC) já acordou todas essas coisas, concordo sim que muitos desses pontos foram debatidos, eu acho que é o correto para a implementação, mas há alguns elementos que devem ser revisados por toda a comunidade do (GAC), coisas como a responsabilidade ou função do vice-presidente, eu acho que vai além do tema de debater se precisamos considerar a reapresentação de toda a região, que é um assunto que já apareceu em (Buenos Aires), mas que grande parte do documento diz que o grupo de trabalho tem, essa foi a minha impressão, que há uma série de tarefas



---

que nós, como grupos de trabalho, estávamos pedindo aos vice-presidentes que assumiram, não me lembro de um debate a respeito, e eu acho que é uma questão muito importante que justifica um debate mais profundo.

Outra questão que eu acho que ainda falta hoje em parte da documentação tem a ver com o conceito de criar grupos de trabalho para pontos específicos para ajudar os presidentes civis e presidentes no seu desempenho dentro do (GAC).

Realmente eu acho que se bem todos agradecemos o apoio adicional, eu acho que essa tentativa do (GAC) a respeito do que pode fazer a secretaria para o (GAC) soa muito grande realmente. Eu acho que será uma lista muito longa. Eu posso ler aqui na cara aqui da (inint) [00:26:01.13], agora então o apoio, todo o apoio feito, mas eu acho que precisamos mais clareza, maior clareza em que acordou o grupo de trabalho e o que acordou o (GAC) e que coisas continuam pendentes dentro do grupo de trabalho para apresentar a todo o (GAC).

Então também quero dizer que agradeço o que já mencionaram alguns dos colegas, mas eu tenho algumas dúvidas se os ministros e funcionários de alto nível vão dedicar tempo a debater temas internos do (GAC) que tenham a ver com os seus métodos de trabalho. Eu não sei como podem armar uma ordem do dia, uma pauta para funcionários de alto nível que tem a ver com isso. Eu quero esclarecer que eu acho que nesse momento eu não posso apoiar essa ideia, talvez quando debatamos os pontos da ordem do dia possamos entrar no assunto, mas devo confessar que tenho dúvidas a respeito, porque não fica claro o que eles poderiam tratar.



---

CHAIR DRYDEN: Sim. Você quer responder a esse comentário feito pelo representante dos (Estados Unidos) antes de continuar com os pontos?

Muito bem, eu vejo o pedido da palavra da (Austrália), da (Comissão Europeia), (Mali) e (Irã).

Austrália, por favor.

AUSTRÁLIA: Obrigado, senhora presidente.

Eu acho que eu tenho uma proposta concreta. Estou percebendo neste debate em alguns e-mails já circulados na lista do (GAC) que eu não sei se tem a ver com o tema tratado na reunião de alto nível ou se temos que ter alguns temas formalizados ou acabados para a reunião de (Londres), eu acho que esse seria o objetivo sim, mas eu não sei se podemos ver se esse é um ponto a ser tratado pelos funcionários de alto nível, mas eu acho que esse seria o objetivo final. Então trabalhemos aí. E se não podemos chegar hoje, pelo menos vamos estabelecer os passos para chegar.

O que eu proponho é disponibilizar quando falamos em (Buenos Aires), estou de acordo que eu sei que foi um pouco aberto, mas todos estamos de acordo que existem algumas coisas fáceis de implementar, outras deveriam ser tratadas com a comunidade e outras ficariam no meio. Eu acho que podemos preparar um pacote de assuntos aos quais poderemos dar o nosso acordo conforme o encontro de (Londres) e tentemos preparar uma lista com aquelas coisas específicas no formato

---

que seja possível e circulemos pela lista de correios para poder ver e finalizar e formalizar para o encontro de (Londres), eu acho que isso seria muito útil.

Agora, se há confusões, deveríamos eliminá-las. E também podem existir algumas coisas que chamem à incerteza, confusão, coisas que ainda não foram resolvidas e que talvez possam ser bastante simples de manejar quando ficam separados para que outros façam os comentários. Essa é a minha proposta.

CHAIR DRYDEN:

Acho que é uma boa proposta. O senhor está correto quando lembra que (Londres) é o alvo para poder concretizar esses pontos que já estão pontos para serem implementados e acordados.

Isso dá um pouco mais de clareza, a clareza que precisamos a respeito.

Então segue agora a (Comissão Europeia), (Mali), depois (Irã) e eu acho que depois temos que concluir um pouco por hoje. E, claro, (Espanha) também.

(Espanha), quando quiser intervir ou participar, me avise. Sinta-se livre, porque a senhora que dirige o tema.

COMISSÃO EUROPEIA:

Obrigado. (Peter) me ajudou a explicar o que eu estava pensando, eu acho que leu a minha mente.

Eu quero comentar como trabalhamos na (União Europeia). Muitas vezes um grupo de trabalho apresenta uma proposta, uma questão de



---

alto nível, seja em nível europeu, do conselho de ministros para apoiar algum tema. É basicamente uma formalização desses debates. Da nossa perspectiva, isso seria apropriado.

Realmente agradeço que (Peter) tenha lido a minha mente e aqui a minha assessora legal diz que nós não somos, não temos que prestar contas perante o conselho, então me retrato ao que disse antes, então eu acho que devemos ser mais profissionais com nossa tarefa e temos também que prestar contas perante a função que nós desempenhamos perante as múltiplas partes interessadas ou trabalho multisetorial. Acho que é importante salientar essa questão.

ESPAÑA:

Permitem-me acrescentar mais 1 coisa?

Obrigado. Eu queria fazer referência à redação do comunicado de (Buenos Aires) onde diz com respeito ao método de trabalho do (GAC), se identificar uma série de medidas imediatas que estão sendo implementadas agora de forma gradativa e outras questões serão tratadas em coordenação com as iniciativas relacionadas e vinculadas ao processo de (ATRT2). Então eu acho estranho que o governo dos (Estados Unidos) queira que continuemos trabalhando nesses pontos quando já foi mencionado no comunicado de (Buenos Aires).

CHAIR DRYDEN:

Obrigada. Eu acho que é uma questão de clareza. A proposta da (Austrália) nos permitiria ter essa clareza e (Tomas) diz que pode assumir ou cumprir com o que está sendo pedido aqui. Então vamos manejar dessa forma.



---

A seguir passamos a palavra para (Mali).

MALI: Muito obrigado, senhora presidente. Muito obrigado à (Espanha) pela qualidade do trabalho realizado.

Eu tenho uma pequena pergunta para poder medir a eficácia e a responsabilidade dos colegas do (GAC) deveríamos dar os documentos na sua língua de trabalho, e isso não foi levado em conta. Então, se realmente querem fazer uma avaliação correta, pensem que os documentos devem ser entregues na língua de trabalho dos diferentes membros do (GAC).

CHAIR DRYDEN: Obrigado por esse lembrete. Temos agora o (Irã).

IRÃ: Obrigado, senhora presidente. Eu já trabalhei durante muitos anos e na verdade quando falamos em inglês com a palavra (accountable) [00:33:35.15] ou de prestar contas estamos falando de um adjetivo no idioma inglês, então significa que estamos submetidos a essa obrigação de informar, mas não à obrigação de assessorar e não de informar. Nós não explicamos perante a (ICANN), nós assessoramos a (ICANN). Também significa que somos responsáveis e que respondemos, mas nós não somos responsáveis, nem respondemos, prestamos apenas um assessoramento.

Então sugiro, senhora presidente, que eliminemos essa palavra que faz referência à reponsabilidade do texto.

---

CHAIR DRYDEN: Obrigada, (Irã).  
  
(Nova Zelândia)?

NOVA ZELÂNDIA: Obrigado, (Heather). Com respeito à última intervenção da comissão europeia, eu lembro na reunião de (Buenos Aires) que chegamos a um acordo, mas não houve uma aprovação formal quanto a uma série de questões que estavam no documento e referida os métodos de trabalho.

Recebemos com agrado em (Nova Zelândia), mas também mencionamos alguma cautela em alguns pontos que eram talvez mais controversos, então na verdade existiram 2 grupos de assuntos tratados e não demos nosso acordo com nenhum desses 2 grupos, não prestamos nossa conformidade. Esperávamos a contratação da secretaria para que se encarregasse do trabalho e vemos que isso ainda não se concretizou e alguns outros assuntos que são muito polêmicos e temos dúvidas de que isso possa ser resolvido em uma reunião presencial e menos ainda de (Londres), por outra via, como pode ser a internet.

Então o (GAC) não é responsável, não presta contas perante os altos mandos ou poderes. Os funcionários de alto nível, essa é uma reunião de alto nível, nós não respondemos perante eles, nós respondemos aos nossos ministros, prestamos contas perante nossos ministros em nossas sedes. Como o (GAC), de forma coletiva, nós somos ou não ou

---

prestamos contas, nem somos responsáveis pelo órgão ou funcionários de alto nível.

CHAIR DRYDEN: Muito bem, não vejo mais pedido de intervenção. Quero passar a palavra à (Gema) novamente.

ESPAÑA: Obrigado, (Heather). Foi muito bom escutar todos com suas respostas, porque dessa forma eu posso me referir a todos os comentários. O comentário da representante dos (Estados Unidos) me obriga a ficar defensiva, peço desculpas, mas devo fazer isso.

A senhora se referiu a documentos que não foram apresentados e eu acho que isso não foi assim. Antes da reunião de (Buenos Aires) eu juntei os diferentes documentos em um único documento e distribuí. E a (Austrália) também mencionou, por sua vez, diferentes pontos de trabalho separados e também distribuiu relatórios separados. Isso é o que eu fiz, eu dividi o trabalho em diferentes temas ou assuntos e não lembro como comecei, mas eu dividi por temas e por prazos para discutir a respeito e depois também fiz uma recapitulação de um documento para a reunião de (Buenos Aires), ou seja, tem esses documentos.

Também com respeito às tarefas da secretaria, o apoio de presidente e vice-presidente, eu acho que sempre o papel da secretaria em todas as organizações é apoiar os presidentes e vices e aos membros do grupo em geral, por isso precisamos desse apoio da secretaria, o apoio adicional.

---

Eu considero que existe uma série de assuntos que são muito fáceis de tratar e entendi que o (GAC) nos tinha aceitado na reunião de (Buenos Aires), se bem que não existiu um acordo formal para cada 1 dos pontos, como mencionou (Nova Zelândia). Existe uma apresentação de todo o trabalho que foi realizado, as diferentes propostas em cada um desses eixos de trabalho e ninguém manifestou desacordo a respeito desses temas, então consideramos aprovados esses assuntos. Por esse motivo que na comunidade de (Buenos Aires) se manifesta que avançamos em algumas das questões que não eram controversas, mas encarrega a secretaria à elaboração e implementação de um plano para tratar esses temas.

Não tem sentido encarregar a secretaria que elabore um plano para implementar esses temas se não houve um acordo em (Buenos Aires). É verdade que existiram algumas questões que ficaram separadas porque eram mais controversas, uma delas tem a ver com a publicidade das reuniões, outro tem a ver com o processo de tomada de decisões e também está a questão da função e do papel ampliado das vice-presidências. Esta parte do documento pode ser considerada não aprovada, se bem que faz parte desse trabalho de recapitulação, mas tem que ser considerada igual aos outros temas quanto à tomada de decisões e a publicidade das reuniões para poder continuar discutindo esses assuntos.

Quanto às reuniões de alto nível, eu não espero que os meus chefes discutam os métodos de trabalho, por isso eu disse no começo isso, mas eu acho que quando não há avanços em alguns temas, isso pode ser um problema para eles na reunião de alto nível e talvez eles queiram



---

manifestar que os métodos de trabalho não estão sendo melhorados de forma suficiente.

A respeito do comentário do representante de (Mali) a respeito a receber os documentos de trabalho, eu fiz um esforço para traduzir para o espanhol todos os documentos que estávamos distribuindo, pelo menos para ter outro gosto, outra variedade e um pouco de multilinguíssimo dentro do (GAC), mas não consegui fazer com o francês e nem expus o português, mas eu fiz todo o possível, não posso traduzir tudo, porque não posso falar tantos idiomas, mas eu tomo nota do seu comentário e tentaremos fazer o esforço para que os documentos de trabalho estejam disponibilizados em mais idiomas.

Obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Obrigado, (Espanha). Vejo mais pedidos de palavra.

Com respeito ao seu último comentário quanto à tradução dos documentos, a tradução sempre está disponível, já faz um tempo, para os outros idiomas, então a (ICANN) pode gerar essas traduções se fizermos o pedido, se podem devolver rapidamente. Eu acho que isso é muito importante quando começamos a avançar nos grupos de trabalho, há coisas que devemos acelerar, porque é importante fazer participar uma representação mais ampla do (GAC). É por isso que temos interpretação disponível nas teleconferências e a tradução de documentos, porque é nesse momento quando precisamos da participação ativa.



---

Não conseguimos avançar tão rapidamente como queiram e como exigiam alguns casos. Nos últimos 2 anos existiram muitas exigências para esse comitê e às vezes tínhamos que avançar muito rápido, mas eu acho que agora estamos em um ponto onde temos um apoio adicional e podemos desacelerar um pouco. Podemos nos dar a esse luxo porque temos que fazer partícipes uma representação maior, e o grupo de trabalho quanto os métodos de trabalho não é exceção. Então nos lembremos disso à medida que vamos avançando e o resultado dos grupos de trabalho tem que ser o resultado de uma participação plena, caso contrário não tem valor ou não tem o valor que estamos procurando quando fazemos o nosso trabalho.

Há algumas coisas que ficam claras que podemos revisar os termos de referência, podemos disponibilizar conforme as contribuições feitas. Hoje há uma lista de verificação que queremos ter preparada para identificar que coisas podemos implementar antes da reunião de (Londres) e que coisas vão exigir um esforço em mais longo prazo.

Dentro do grupo de trabalho identificando também os vínculos com as diferentes áreas de trabalho para obter maior clareza quanto a esses pontos. Eu sou muito consciente de alguns dos comentários feitos a respeito dos procedimentos, às vezes avançamos com muita rapidez para cumprir com as demandas que tínhamos em outra parte das organizações para tomar decisões e para avançar nos debates, mas agora podemos ser mais cuidadosos com tudo o que tem a ver com os processos e fica claro para mim que o resultado do grupo de trabalho se apresenta ao (GAC), ao (GAC) habitual, regular, as pessoas que estão nesta sala que tomam decisões.



---

Quanto ao que se produz dentro do (GAC) eu acho que isso é um tema de procedimento muito claro, muito direto e eu quero que respeitemos.

Estamos já passados do horário e eu acho que podemos concluir aqui.

Temos o convite então da nossa responsável do grupo de trabalho quanto aos métodos de trabalho para que possamos ler o documento a respeito da publicidade das reuniões e outros mais que mencionou quanto ao consenso.

Que, colega, espero seus comentários, então lembrem isso muito bem.

Então isto posto, agradeço a todos, agradeço também novamente à (Espanha) por assumir essa responsabilidade, eu acho que será uma área de trabalho muito útil para todos e nos encontramos amanhã nas reuniões de foro público.

Obrigada.

